



Svet
Evropske unije

**Medinstitucionalni zadevi:
2025/0109 (NLE)**

**Bruselj, 28. oktober 2025
(OR. en)**

**10616/3/25
REV 3**

LIMITE

**UK 123
RC 38**



ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum med Evropsko unijo ter Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske o sodelovanju pri uporabi njenega konkurenčnega prava

PUBLIC

SPORAZUM
MED EVROPSKO UNIJO
TER ZDRUŽENIM KRALJESTVOM VELIKE BRITANIJE
IN SEVERNE IRSKE
O SODELOVANJU PRI UPORABI NJUNEGA
KONKURENČNEGA PRAVA

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani ter

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE (v nadaljnjem besedilu:
Združeno kraljestvo)

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu posamično pogodbenica oziroma skupaj pogodbenici, STA SE –

OB PRIZNAVANJU koristi sodelovanja s podobno mislečimi partnerji pri vprašanjih skupnega interesa,

OB UPOŠTEVANJU potrebe po uravnoteženem gospodarskem partnerstvu, ki bo podprto z učinkovito konkurenco na zadevnih trgih,

OB UGOTOVITVI, da je po mnenju obeh pogodbenic za učinkovito delovanje njunih posameznih trgov in trgovanje med njima pomembno dobro in učinkovito izvrševanje njunega konkurenčnega prava,

OB PRIZNAVANJU, da ta sporazum zagotavlja okvir za obstoječe sodelovanje z namenom krepitev odnosov Unije in držav članic Unije z Združenim kraljestvom,

OB PRIZNAVANJU, da lahko sodelovanje in usklajevanje, vključno z izmenjavo informacij, prispevata k dobremu in učinkovitemu izvrševanju konkurenčnega prava vsake pogodbenice,

OB PRIZNAVANJU, da lahko Evropska komisija in organi držav članic Unije, pristojni za konkurenco, organu Združenega kraljestva, pristojnemu za konkurenco, posredujejo le informacije, ki so jih pridobili z lastnimi preiskovalnimi sredstvi,

OB UPOŠTEVANJU člena 361(4) Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani z dne 30. decembra 2020 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o trgovini in sodelovanju), ki določa, da lahko pogodbenici skleneta ločen sporazum o sodelovanju in usklajevanju na področju konkurence,

OB PRIZNAVANJU, da je ta sporazum dopolnilni sporazum k Sporazumu o trgovini in sodelovanju,

OB UPOŠTEVANJU Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2021/1772 z dne 28. junija 2021 v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o ustreznem varstvu osebnih podatkov v Združenem kraljestvu in Dodatka 21 k zakonu o varstvu podatkov iz leta 2018, kot je bil vključen z uredbo Združenega kraljestva o varstvu podatkov, zasebnosti in elektronskih komunikacijah (spremembe itd.) (izstop iz EU) iz leta 2019, ki se nanaša na ustrezno varstvo osebnih podatkov s strani Unije,

OB UGOTOVITVI, da naj bi bil mehanizem sodelovanja in usklajevanja, ki je vzpostavljen s tem sporazumom ter omogoča sodelovanje in usklajevanje med organi Unije ali njenih držav članic, pristojnimi za konkurenco, na eni strani ter organom Združenega kraljestva na drugi strani, izčrpen, kar zadeva uporabo konkurenčnega prava Unije –

DOGOVORILA O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Namen

Namen tega sporazuma je spodbujati sodelovanje in usklajevanje na področju konkurence med organi Unije in njenih držav članic, pristojnimi za konkurenco, na eni strani ter organom Združenega kraljestva na drugi strani, da se okrepi učinkovito izvrševanje konkurenčnega prava Unije in Združenega kraljestva.

ČLEN 2

Opredelitev pojmov in s tem povezana razlaga

1. V tem sporazumu:
 - a. „organi, pristojni za konkurenco“ oziroma, odvisno od primera, „organ, pristojen za konkurenco“ brez poseganja v odstavek 3 pomeni
 - (i) na eni strani za Unijo, odvisno od konteksta, Evropsko komisijo, enega ali več nacionalnih organov, pristojnih za konkurenco v državah članicah Unije in navedenih v Prilogi k temu sporazumu, ali enega ali več teh organov skupaj z Evropsko komisijo, kolikor opravljajo naloge v skladu s konkurenčnim pravom Unije, in

(ii) na drugi strani za Združeno kraljestvo organ za konkurenco in trge (*Competition and Markets Authority*), kolikor opravlja naloge v skladu s konkurenčnim pravom Združenega kraljestva;

b. „konkurenčno pravo“ odvisno od konteksta pomeni:

(i) za Unijo enega ali več od členov 101, 102 in 106 Pogodbe o delovanju Evropske unije, Uredbo Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij in njene izvedbene uredbe, vključno z obstoječimi ali poznejšimi spremembami ali nadomestitvami katerega koli elementa iz tega pododstavka b.(i), ter

(ii) za Združeno kraljestvo enega ali več od naslednjega:

i. zakon o konkurenci (*Competition Act*) iz leta 1998 (poglavje 41);

ii. del 3 (Združitve) zakona o podjetjih (*Enterprise Act*) iz leta 2002 (poglavje 40), razen določb navedenega dela, kolikor se nanašajo na vidike javnega interesa pri preiskavi združitve, ki je predmet posredovanja iz razlogov javnega interesa, ali na poglavje 3A navedenega dela (Združitve, ki vključujejo časopisna podjetja in tuje sile);

iii. del 4 (Tržne študije in preiskave trga) zakona o podjetjih iz leta 2002, razen določb navedenega dela, kolikor se nanašajo na vidike javnega interesa sklica preiskave trga ali morebitnega sklica preiskave trga, ki je predmet posredovanja iz razlogov javnega interesa;

- iv. del 6 (Kaznivo dejanje v zvezi s karteli) zakona o podjetjih iz leta 2002;
- v. člene 9A do 9E zakona o prepovedi opravljanja funkcije direktorjev podjetij (*Company Directors Disqualification Act*) iz leta 1986 (poglavje 46);
- vi. člene 13A do 13E odredbe o prepovedi opravljanja funkcije direktorjev podjetij (Severna Irska) (*Company Directors Disqualification (Northern Ireland) Order*) iz leta 2002 (S.I. 2002/3150 (N.I. 4)) in
- vii. vsako sekundarno zakonodajo, sprejeto v skladu z določbami, navedenimi v točkah i. do vi.,

vključno z obstoječimi ali poznejšimi spremembami ali nadomestitvami navedenih zakonov ali drugih predpisov;

- c. „notranje pravo“ za Unijo pomeni vso zakonodajo in druge predpise Unije in njenih držav članic, vključno s sodno prakso;
- d. „dejavnosti izvrševanja“ pomeni vsako uporabo konkurenčnega prava v okviru preiskav ali postopkov, ki jih vodi organ, pristojen za konkurenco.

2. Kadar organ, pristojen za konkurenco, spremeni svoje ime ali se naloge organa, pristojnega za konkurenco, prenesejo na drug organ, se sklic na ta organ, pristojen za konkurenco, v tem sporazumu obravnava kot sklic na organ pod njegovim novim imenom ali organ naslednik, če preimenovani organ oziroma organ naslednik (odvisno od primera) (še naprej) opravlja naloge v skladu s konkurenčnim pravom zadevne pogodbenice.

3. Ta sporazum se uporablja za sodelovanje in usklajevanje med organi obeh pogodbenic, pristojnimi za konkurenco, in ni namenjen temu, da bi se zunaj tega konteksta uporabljal za sodelovanje in usklajevanje med organi samo ene pogodbenice, pristojnimi za konkurenco. Sklice v tem sporazumu na organe, pristojne za konkurenco, ki so v medsebojnem stiku, ali na njihovo sodelovanje ali usklajevanje z drugimi organi, pristojnimi za konkurenco, v skladu s tem sporazumom je treba ustrezno razlagati.

ČLEN 3

Uradna obvestila

1. Če organ, pristojen za konkurenco, meni, da bi lahko katera koli njegova dejavnost izvrševanja vplivala na pomembne interese druge pogodbenice, o tej dejavnosti izvrševanja uradno obvesti druge zadevne organe, pristojne za konkurenco.
2. Uradno obvestilo iz odstavka 1 se pošlje takoj po prvi objavi preiskovalnega ukrepa v okviru zadevne dejavnosti izvrševanja.

ČLEN 4

Usklajevanje dejavnosti izvrševanja

1. Če organi, pristojni za konkurenco, izvajajo ali nameravajo izvajati enake ali podobne dejavnosti izvrševanja, se lahko dogovorijo, da je v njihovem skupnem interesu, da usklajujejo svoje dejavnosti izvrševanja, tudi v zvezi s prostovoljnim zagotavljanjem informacij s strani podjetij ali fizičnih oseb.

2. Organ, pristojen za konkurenco, ki sodeluje pri takšnem usklajevanju, lahko druge vključene organe, pristojne za konkurenco, kadar koli obvesti, da namerava omejiti ali prekiniti usklajevanje ter samostojno nadaljevati dejavnosti izvrševanja brez poseganja v druge določbe tega sporazuma.

ČLEN 5

Pasivna kurtoazija

1. V okviru notranjega prava, ki se zanje uporablja, in kolikor je to združljivo z njihovimi pomembnimi interesi, organi, pristojni za konkurenco, v vseh fazah svojih dejavnosti izvrševanja skrbno upoštevajo pomembne interese drug drugega.

2. Če se izkaže, da bi dejavnosti izvrševanja organa, pristojnega za konkurenco, lahko negativno vplivale na pomembne interese katerega koli drugega organa, pristojnega za konkurenco, si zadevni organi, pristojni za konkurenco, po najboljših močeh prizadevajo za ustrezno upoštevanje pomembnih interesov drug drugega.

ČLEN 6

Izmenjava informacij

1. Organi, pristojni za konkurenco, si lahko izmenjujejo informacije, kolikor je izmenjava teh informacij zakonita po veljavnem notranjem pravu, vključno s pravom o zaupnosti in varstvu podatkov.
2. Če dva ali več organov, pristojnih za konkurenco, izvaja dejavnosti izvrševanja v zvezi z istimi ali podobnimi predmeti ali zadevami skupnega interesa, zadevni organi, pristojni za konkurenco, na zahtevo katerega koli od njih, kolikor je to mogoče in združljivo z njihovimi pomembnimi interesi in razumno razpoložljivimi viri, razmislijo o preveritvi, ali določljive pravne ali fizične osebe, ki so predložile zaupne informacije v zvezi z zadevnimi dejavnostmi izvrševanja, pisno privolijo v izmenjavo takih informacij med zadevnimi organi, pristojnimi za konkurenco. Organu, pristojnemu za konkurenco, ni treba pridobiti te privolitve, če veljavno notranje pravo dovoljuje izmenjavo takih informacij brez privolitve.
3. Organi Unije, pristojni za konkurenco, lahko razkrijejo vse informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, dejstvo, da je bila zahteva za izmenjavo informacij poslana, prejeta ali da je bilo nanjo odgovorjeno, ter obstoj sodelovanja v smislu tega sporazuma, kolikor je tako razkritje zakonito po notranjem pravu, ki se zanje uporablja. Evropska komisija lahko informacije, ki jih je organ Združenega kraljestva, pristojen za konkurenco, posredoval na podlagi tega sporazuma, razkrije tudi Nadzornemu organu Efte, in sicer v skladu s svojimi obveznostmi iz členov 6 in 7 Protokola 23 k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. marca 1992 v zvezi s sodelovanjem med nadzornimi organi.

4. Informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, se smejo drugim nacionalnim organom ali organom tretjih držav, pristojnim za konkurenco, nadalje razkriti samo, če organ, pristojen za konkurenco, ki je informacije prvotno posređoval, predhodno pisno soglašā z razkritjem zadevnih informacij zadevnemu organu. Informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, se ne smejo nadalje razkriti organu v tretji državi, ki ni organ, pristojen za konkurenco.
5. Noben organ, pristojen za konkurenco, ni dolžan izmenjevati informacij v skladu s tem sporazumom. Ob upoštevanju veljavnega notranjega prava ima vsak organ, pristojen za konkurenco, diskrecijsko pravico pri izbiri informacij za izmenjavo.
6. Organi, pristojni za konkurenco, ki podatke posređujejo oziroma prejmejo, lahko na podlagi tega sporazuma osebne podatke prenesejo le za namene, ki so skladni z nameni, za katere so bili osebni podatki prvotno zbrani.

ČLEN 7

Uporaba izmenjanih informacij

1. Brez poseganja v člen 6(4) se smejo informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, uporabljati samo za namene izvrševanja konkurenčnega prava. Razen javno dostopnih informacij se informacije, ki se razkrijejo Nadzornemu organu Efte v skladu s členom 6(3), ne smejo uporabljati za noben drug namen razen za izvrševanje konkurenčnega prava Unije s strani Evropske komisije.

2. Ne glede na odstavek 1 lahko organi, pristojni za konkurenco, s soglasjem organa, pristojnega za konkurenco, ki informacije posreduje, uporabijo informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, za druge namene kot za izvrševanje konkurenčnega prava, če je ta uporaba v skladu s pogoji navedenega soglasja.
3. Informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, lahko organi, pristojni za konkurenco, ki jih prejmejo, uporabijo kot dokaz samo za izvrševanje konkurenčnega prava v zvezi s predmetom, za katerega jih je prvotno pridobil organ, pristojen za konkurenco, ki jih je posredoval.
4. Informacije, posredovane na podlagi tega sporazuma, se lahko uporabijo kot dokaz za naložitev sankcij fizičnim osebam le:
- (a) če pravo, ki se uporablja za organ, pristojen za konkurenco, ki je informacije prvotno pridobil, določa podobne sankcije v zvezi s kršitvijo konkurenčnega prava

ali, če take sankcije niso predvidene,
 - (b) če so bile zadevne informacije prvotno pridobljene na način, ki spoštuje enako raven varstva pravic fizičnih oseb do obrambe, kot jo določajo pravila organa prejemnika, pod pogojem, da organ prejemnik zadevnih informacij ne uporablja za izrek zapornih kazni.
5. Organ, pristojen za konkurenco, ki posreduje informacije, lahko določi pogoje za uporabo posredovanih informacij. Organ, pristojen za konkurenco, ki prejme informacije, jih ne sme uporabiti na način, ki je v nasprotju s takšnimi pogoji, brez izrecnega predhodnega pisnega soglasja organa, pristojnega za konkurenco, ki je informacije posredoval.

ČLEN 8

Zaupnost

1. Organ, pristojen za konkurenco, ohranja zaupnost vseh nejavnih informacij, izmenjanih na podlagi tega sporazuma, vključno z obstojem zahteve za izmenjavo informacij, če ni drugače dogovorjeno z organom, pristojnim za konkurenco, ki posreduje informacije.
2. Če se razkritje zahteva ali je potrebno po notranjem pravu, ki se uporablja za organ, pristojen za konkurenco, ki prejme informacije, posredovane na podlagi tega sporazuma, ta organ, pristojen za konkurenco, o tem nemudoma obvesti organ, pristojen za konkurenco, ki posreduje informacije, in v tesnem sodelovanju z njim sprejme ukrepe za omejitev razkritja informacij, ki se izmenjujejo na podlagi tega sporazuma, na tisto, kar je potrebno za upoštevanje veljavnega notranjega prava, da se ohrani varstvo zaupnosti, kolikor je to mogoče po navedenem notranjem pravu.
3. Nič v tem členu ne preprečuje razkritja kakršnih koli informacij, če so bile te prej razkrite javnosti v okoliščinah, ki niso v nasprotju s tem sporazumom.

ČLEN 9

Nenamerna uporaba ali razkritje

Če organ, pristojen za konkurenco, ki prejme informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, ugotovi, da so bile te informacije nenamerno uporabljene ali razkrite na način, ki je v nasprotju s tem sporazumom, o tem nemudoma obvesti organ, pristojen za konkurenco, ki jih je posredoval. Organi, pristojni za konkurenco, ki sodelujejo pri izmenjavi teh informacij, se nemudoma posvetujejo o ustreznih ukrepih za kar največje zmanjšanje morebitne škode, nastale zaradi take uporabe ali razkritja, pri čemer upoštevajo posebno tveganje za zadevna podjetja ali fizične osebe in naravo tega tveganja.

ČLEN 10

Dialog o tehničnih vprašanjih v zvezi z delovanjem Sporazuma

Evropska komisija ter organ za konkurenco in trge si lahko prizadevata za medsebojni dialog, da bi razpravljala o tehničnih vprašanjih v zvezi z delovanjem tega sporazuma. Evropska komisija lahko v tak dialog vključi enega ali več nacionalnih organov, pristojnih za konkurenco, ki so navedeni v Prilogi.

ČLEN 11

Pregled

Pogodbenici najpozneje dve leti po začetku veljavnosti tega sporazuma in na zahtevo katere koli pogodbenice začneta skupni pregled izvajanja tega sporazuma z namenom nadaljnjega razvoja sodelovanja pri uporabi njenega konkurenčnega prava.

ČLEN 12

Veljavno pravo

Nobena določba tega sporazuma ne zahteva spremembe veljavnega notranjega prava niti od organa, pristojnega za konkurenco, ne zahteva, da sprejme kakršen koli ukrep, ki ni v skladu z veljavnim notranjim pravom, niti mu ne preprečuje, da sprejme kakršen koli ukrep, ki ga zahteva veljavno notranje pravo.

ČLEN 13

Komunikacija v okviru tega sporazuma

1. Komunikacija v okviru tega sporazuma lahko poteka z enostavnimi sredstvi, na primer po elektronski pošti, če se zadevni organi, pristojni za konkurenco, ne dogovorijo drugače, zlasti ob upoštevanju morebitne potrebe po uporabi varnejših sredstev za izmenjavo informacij.

2. Zahtevo za pregled iz člena 11 je treba vložiti v pisni obliki po diplomatski poti med pogodbenicama.

ČLEN 14

Končne določbe

1. Pogodbenici ta sporazum odobrita v skladu s svojimi postopki. Pogodbenici se med seboj uradno obvestita o dokončanju zadevnih postopkov.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bilo podano zadnje uradno obvestilo iz odstavka 1.
3. Ta sporazum velja še 60 dni od dneva, ko katera koli od pogodbenic pisno obvesti drugo pogodbenico, da ga želi odpovedati.
4. Za ta sporazum se ne uporablja reševanje sporov iz naslova I šestega dela Sporazuma o trgovini in sodelovanju.
5. V skladu s členom 779 Sporazuma o trgovini in sodelovanju ta sporazum preneha veljati ob prenehanju veljavnosti Sporazuma o trgovini in sodelovanju.
6. Po prenehanju veljavnosti se vse informacije, izmenjane na podlagi tega sporazuma, še naprej varujejo v skladu z določbami členov 6 do 9 o varstvu in zaščitnih ukrepih.

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščen, podpisali ta sporazum.

Za Evropsko unijo

Za Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske:

Država članica Unije	Organ
Belgija	Belgijski organ za konkurenco <i>Belgische Mededingingsautoriteit / Autorité belge de la Concurrence</i>
Bolgarija	Komisija za varstvo konkurence <i>Комисия за защита на конкуренцията</i>
Češka	Urad za varstvo konkurence <i>Úřad pro ochranu hospodářské soutěže</i>
Danska	Danski organ za varstvo konkurence in potrošnikov <i>Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen</i>
Nemčija	Nemški organ za konkurenco <i>Bundeskartellamt</i>
Estonija	Estonski organ za konkurenco <i>Konkurentsiamet</i>
Irski	Komisija za varstvo konkurence in potrošnikov <i>Coimisiún um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóiri</i>
Grčija	Grška komisija za konkurenco <i>Επιτροπή Ανταγωνισμού</i>
Španija	Nacionalna komisija za trge in konkurenco <i>Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia</i>
Francija	Francoski organ za konkurenco <i>Autorité de la Concurrence</i>

Država članica Unije	Organ
Hrvaška	Hrvaška agencija za konkurencio <i>Agencija za zaščitu tržišnog natjecanja</i>
Italija	Italijanski organ za konkurencio <i>Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato</i>
Ciper	Komisija za varstvo konkurence <i>Επιτροπή Προστασίας του Ανταγωνισμού</i>
Latvija	Svet za konkurencio <i>Konkurences padome</i>
Litva	Svet za konkurencio Republike Litve <i>Lietuvos Respublikos konkurencijos taryba</i>
Luksemburg	Luksemburški organ za konkurencio <i>Autorité de la Concurrence</i>
Madžarska	Madžarski organ za konkurencio <i>Gazdasági Versenyhivatal</i>
Malta	Malteški organ za varstvo konkurence in potrošnikov <i>Awtorita ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijet tal-Konsumatur</i>
Nizozemska	Organ za potrošnike in trge <i>Autoriteit Consument en Markt</i>
Avstrija	Avstrijski organ za konkurencio <i>Bundswettbewerbsbehörde</i>
Poljska	Urad za varstvo konkurence in potrošnikov <i>Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów</i>
Portugalska	Portugalski organ za konkurencio <i>Autoridade da Concorrência</i>

Država članica Unije	Organ
Romunija	Romunski svet za konkurenco <i>Consiliul Concurenței</i>
Slovenija	Slovenska agencija za varstvo konkurence <i>Javna agencija Republike Slovenije za varstvo konkurence</i>
Slovaška	Protimonopolni urad Slovaške republike <i>Protimonopolný úrad Slovenskej republiky</i>
Finska	Finski organ za varstvo konkurence in potrošnikov <i>Kilpailu- ja kuluttajavirasto</i>
Švedska	Švedski organ za konkurenco <i>Konkurrensverket</i>